



EUROPAPARLAMENTET

2009 - 2014

Budgetutskottet

2010/0101(COD)

29.10.2010

ÄNDRINGSFÖRSLAG 58 - 107

Förslag till betänkande
Ivailo Kalfin
(PE450.852v01-00)

Beviljande av en EU-garanti till Europeiska investeringsbanken mot förluster vid lån till och garantier för projekt utanför Europeiska unionen

Förslag till beslut
(KOM(2010)0174 – C7-0110/2010 – 2010/0101(COD))

AM\837581SV.doc

PE452.617v01-00

SV

Förenade i mångfalden

SV

Ändringsförslag 58
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Skäl 1

Kommissionens förslag

(1) Utöver sin huvuduppgift att finansiera investeringar i EU har Europeiska investeringsbanken (EIB) sedan 1963 finansierat verksamhet utanför EU för att stödja EU:s politik för yttre förbindelser. Härigenom kan de EU-budgetmedel som är tillgängliga för externa regioner kompletteras med EIB:s finansiella styrka, till nytta för mottagarländerna.

Ändringsförslag

(1) Utöver sin huvuduppgift att finansiera investeringar i EU har Europeiska investeringsbanken (EIB) sedan 1963 finansierat verksamhet utanför EU för att stödja EU:s politik för yttre förbindelser. Härigenom kan de EU-budgetmedel som är tillgängliga för externa regioner kompletteras med EIB:s finansiella styrka, till nytta för mottagarländerna. ***På så sätt bidrar EIB såväl till tredjeländernas utveckling som till EU:s välbefinnande i den nya globala ekonomiska situationen. EIB:s verksamhet till stöd för unionens politik för yttre förbindelser måste fortsätta att genomföras enligt principen om god bankpraxis.***

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 1 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 59
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Skäl 8

Kommissionens förslag

(8) Utöver de regionala taken bör det villkorade mandatet på två miljarder euro aktiveras och fördelas som ett anslag för att stödja EIB:s finansieringsverksamhet i fråga om åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, i alla de regioner som täcks av mandatet. EIB kan

Ändringsförslag

(8) Utöver de regionala taken bör det villkorade mandatet på två miljarder euro aktiveras och fördelas som ett anslag för att stödja EIB:s finansieringsverksamhet i fråga om åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, i alla de regioner som täcks av mandatet. EIB kan

bidra med sina kunskaper och resurser för att i nära samarbete med kommissionen stödja offentliga myndigheter och den privata sektorn när det gäller att hantera klimatförändringen och använda tillgänglig finansiering på bästa möjliga sätt. När det gäller projekt för begränsning av och anpassning till klimatförändringen bör EIB-medlen **om** möjligt kompletteras med subventionerade medel som är tillgängliga från EU:s budget, genom att gåvobistånd och lån kombineras effektivt och konsekvent för att finansiera klimatförändringsåtgärder inom ramen för EU:s yttre bistånd.

bidra med sina kunskaper och resurser för att i nära samarbete med kommissionen stödja offentliga myndigheter och den privata sektorn när det gäller att hantera klimatförändringen och använda tillgänglig finansiering på bästa möjliga sätt. När det gäller projekt för begränsning av och anpassning till klimatförändringen bör EIB-medlen **så långt det är** möjligt kompletteras med subventionerade medel som är tillgängliga från EU:s budget, genom att gåvobistånd och lån kombineras effektivt och konsekvent för att finansiera klimatförändringsåtgärder inom ramen för EU:s yttre bistånd. **Med tanke på detta är det lämpligt att kommissionens årsrapport till Europaparlamentet och rådet innehåller en detaljerad redogörelse för vilka finansiella instrument som har använts för att finansiera dessa projekt, med garantibelopp enligt det villkorade mandatet samt motsvarande bidragsbelopp.**

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 4 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 60 Ivailo Kalfin

Förslag till beslut Skäl 8a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(8a) Berättigande för länder där EIB finansierar insatser för att begränsa klimatförändringen inom ramen för en EU-garanti kan begränsas för länder som rådet bedömer inte gjort åtaganden för lämpliga klimatförändringsmål.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 5 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 61

Ivailo Kalfin

Förslag till beslut

Skäl 9

Kommissionens förslag

(9) För att möjliggöra en snabb och effektiv användning av tillgänglig finansiering inom treårsperioden 2011-2013 bör viss flexibilitet medges i fråga om den regionala fördelningen inom ramen för klimatförändringsmandatet. ***Om det totala beloppet av finansieringstransaktioner under behandling överskrider det tillgängliga taket på två miljarder euro, bör kommissionen och EIB eftersträva en balanserad fördelning mellan de olika regionerna på grundval av fastställda prioriteringar för det externa biståndet inom ramen för det allmänna mandatet.***

Ändringsförslag

(9) För att möjliggöra en snabb och effektiv användning av tillgänglig finansiering inom treårsperioden 2011–2013 bör viss flexibilitet medges i fråga om den regionala fördelningen inom ramen för klimatförändringsmandatet ***samtidigt som man säkerställer en balanserad fördelning mellan regionerna under denna period*** på grundval av fastställda prioriteringar för det externa biståndet inom ramen för det allmänna mandatet.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 7 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 62

Ivailo Kalfin

Förslag till beslut

Skäl 11

Kommissionens förslag

(11) För att skapa ett mera sammanhängande mandat, fokusera EIB:s externa finansiering så att den stöder EU:s

Ändringsförslag

(11) För att skapa ett mera sammanhängande mandat, fokusera EIB:s externa finansiering så att den stöder EU:s

politiska mål och skapa största möjliga nytta för mottagarna bör detta beslut fastställa övergripande mål i mandatet för EIB:s finansieringsverksamhet i samtliga låneberättigade länder, med utgångspunkt i EIB:s relativa styrka på områden där banken har väl dokumenterad erfarenhet. Följaktligen bör EIB i alla de regioner som omfattas av detta beslut finansiera projekt i fråga om åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, social och ekonomisk infrastruktur (särskilt för transport, energi inklusive förnybar energi, energitrygghet, miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp och informations- och kommunikationsteknik) och utveckling av den lokala privata sektorn, särskilt små och medelstora företag. Inom ramen för detta bör regional integrering mellan partnerländerna, inklusive ekonomisk integration mellan föranslutningsländer, angränsande länder och EU, utgöra ett bakomliggande mål för EIB:s finansieringsverksamhet.

politiska mål och skapa största möjliga nytta för mottagarna bör detta beslut fastställa övergripande mål i mandatet för EIB:s finansieringsverksamhet i samtliga låneberättigade länder, med utgångspunkt i EIB:s relativa styrka på områden där banken har väl dokumenterad erfarenhet. Följaktligen bör EIB i alla de regioner som omfattas av detta beslut finansiera projekt i fråga om åtgärder för begränsning av och anpassning till klimatförändringen, social och ekonomisk infrastruktur (särskilt för transport, energi inklusive förnybar energi, energitrygghet, **energiinfrastruktur**, miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp och informations- och kommunikationsteknik) och utveckling av den lokala privata sektorn, särskilt små och medelstora företag. **Det förtjänar att upprepas att bättre tillgång till kapital för små och medelstora företag kan spela en avgörande roll för att stimulera ekonomisk utveckling och kampen mot arbetslöshet.** Inom ramen för detta bör regional integrering mellan partnerländerna, inklusive ekonomisk integration mellan föranslutningsländer, angränsande länder och EU, utgöra ett bakomliggande mål för EIB:s finansieringsverksamhet. **EIB kan stödja EU:s närvaro i partnerländerna genom utländska direktinvesteringar som bidrar till att främja teknik- och kunskapsöverföring, antingen inom ramen för EU-garantin för investeringar inom tidigare nämnda områden eller på egen risk.**

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 9 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 63
Helga Trüpel

Förslag till beslut
Skäl 12

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(12) EIB:s finansiering bör vidare bidra till uppfyllandet av de allmänna principer som vägleder EU:s yttre åtgärder i enlighet med artikel 21 i fördraget om Europeiska unionen, dvs. främjande och befästande av demokrati och rättsstatliga principer, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter. Finansieringen bör också bidra till genomförandet av de internationella miljöavtal där EU är en part. In relation to developing countries⁹ in particular, EIB financing operations should foster: en hållbar ekonomisk, social och miljövänlig utveckling, särskilt i de minst gynnade av dem, en smidig och gradvis integrering i världsekonomin, kampen mot fattigdom och uppfyllandet av de mål som EU antagit inom ramen för Förenta nationerna och andra behöriga internationella organisationer. EIB bör gradvis bygga upp lämpliga medel för att uppfylla dessa krav på ett adekvat sätt.

utgår

⁹ ***Som de definieras i OECD:s förteckning över mottagare av offentligt utvecklingsbistånd (innefattande minst utvecklade länder, låginkomstländer och medelinkomstländer).***

Or. en

Motivering

Denna text är så viktig att den måste flyttas till lagartiklarna i beslutet.

Ändringsförslag 64 Ivailo Kalfin

Förslag till beslut Skäl 12

Kommissionens förslag

(12) EIB:s finansiering bör vidare bidra till uppfyllandet av de allmänna principer som vägleder EU:s yttre åtgärder i enlighet med artikel 21 i fördraget om Europeiska unionen, dvs. främjande och befastande av demokrati och rättsstatliga principer, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter. Finansieringen bör också bidra till genomförandet av de internationella miljöavtal där EU är en part. När det gäller i synnerhet utvecklingsländer⁹ bör EIB:s finansieringsverksamhet främja en hållbar ekonomisk, social och miljövänlig utveckling, särskilt i de minst gynnade av dem, en smidig och gradvis integrering i världsekonomin, kampen mot fattigdom och uppfyllandet av de mål som EU antagit inom ramen för Förenta nationerna och andra behöriga internationella organisationer. EIB bör **gradvis** bygga upp **lämpliga** medel **för att uppfylla dessa krav på ett adekvat sätt**.

Ändringsförslag

(12) EIB:s finansiering bör **mera generellt** bidra till uppfyllandet av de allmänna principer som vägleder EU:s yttre åtgärder i enlighet med artikel 21 i fördraget om Europeiska unionen, dvs. främjande och befastande av demokrati och rättsstatliga principer, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter. Finansieringen bör också bidra till genomförandet av de internationella miljöavtal där EU är en part. När det gäller i synnerhet utvecklingsländer⁹ bör EIB:s finansieringsverksamhet främja en hållbar ekonomisk, social och miljövänlig utveckling, särskilt i de minst gynnade av dem, en smidig och gradvis integrering i världsekonomin, kampen mot fattigdom och uppfyllandet av de mål som EU antagit inom ramen för Förenta nationerna och andra behöriga internationella organisationer, **och på så sätt arbeta för att uppnå det underliggande målet att minska fattigdomen**. EIB bör **främja lika tillgång till finansiella tjänster, särskilt för missgynnade grupper som minoriteter, bönder och kvinnor**. **För att uppfylla dessa krav på ett adekvat sätt bör rådet och EIB:s styrande organ garantera en ökning av EIB:s resurser och personal inom ett rimligt tidsperspektiv och kraftigt bygga upp medel**.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 10 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 65 Barbara Matera

Förslag till beslut Skäl 12

Kommissionens förslag

(12) EIB:s finansiering bör vidare bidra till uppfyllandet av de allmänna principer som vägleder EU:s yttre åtgärder i enlighet med artikel 21 i fördraget om Europeiska unionen, dvs. främjande och befastande av demokrati och rättsstatliga principer, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter. Finansieringen bör också bidra till genomförandet av de internationella miljöavtal där EU är en part. När det gäller i synnerhet utvecklingsländer⁹ bör EIB:s finansieringsverksamhet främja en hållbar ekonomisk, social och miljövänlig utveckling, särskilt i de minst gynnade av dem, en smidig och gradvis integrering i världsekonomin, kampen mot fattigdom och uppfyllandet av de mål som EU antagit inom ramen för Förenta nationerna och andra behöriga internationella organisationer. ***EIB bör gradvis bygga upp lämpliga medel*** för att uppfylla dessa krav på ett adekvat sätt.

Ändringsförslag

(12) EIB:s finansiering bör vidare bidra till uppfyllandet av de allmänna principer som vägleder EU:s yttre åtgärder i enlighet med artikel 21 i fördraget om Europeiska unionen, dvs. främjande och befastande av demokrati och rättsstatliga principer, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter. Finansieringen bör också bidra till genomförandet av de internationella miljöavtal där EU är en part. När det gäller i synnerhet utvecklingsländer⁹ bör EIB:s finansieringsverksamhet främja en hållbar ekonomisk, social och miljövänlig utveckling, särskilt i de minst gynnade av dem, en smidig och gradvis integrering i världsekonomin, kampen mot fattigdom och uppfyllandet av de mål som EU antagit inom ramen för Förenta nationerna och andra behöriga internationella organisationer. För att uppfylla dessa krav på ett adekvat sätt ***ska EIB:s styrande organ gradvis garantera en ökning av EIB:s resurser och personal.***

Or. en

Ändringsförslag 66 Ivailo Kalfin

Förslag till beslut Skäl 13

Kommissionens förslag

(13) ***Inom ramen för detta beslut*** bör EIB ***skärpa sin inriktning på utveckling*** i nära samarbete med kommissionen och ***i enlighet med*** principerna i det europeiska samförståndet om utveckling. Detta bör

Ändringsförslag

(13) ***Samtidigt som EIB:s styrka fortfarande är dess tydliga roll som investeringsbank*** så bör EIB ***enligt detta beslut utforma utvecklingseffekten av dess externa verksamhet*** i nära samarbete med

genomföras med hjälp av ett antal konkreta åtgärder, särskilt förstärkning av EIB:s kapacitet att bedöma projektens sociala och utvecklingsrelaterade aspekter, däribland mänskliga rättigheter och konfliktrisker, och genom att främja samråd på lokal nivå. EIB bör också inrikta sig mer på områden där den har god sakkunskap från finansieringstransaktioner inom EU och som kommer att främja det berörda landets utveckling, t.ex. miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp, hållbara transporter och begränsning av klimatförändringens effekter, särskilt i fråga om förnybar energi. EIB bör även successivt stärka sin verksamhet för att stödja **hälso- och sjukvård, utbildning och anpassning till klimatförändring**, vid behov i samarbete med **andra** internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut. Detta förutsätter tillgång till subventionerade medel och en **successiv** utökning av den personal som arbetar med EIB:s externa verksamhet. Bankens verksamhet bör vidare komplettera EU:s mål och prioriteringar avseende institutionsuppbyggnad och sektorsreformer. Slutligen bör EIB fastställa indikatorer knutna till projektens utvecklingsaspekter och resultat.

kommissionen och **följa** principerna i det europeiska samförståndet om utveckling **och de som anges i artikel 208 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och principerna för effektivt bistånd som anges Parisdeklarationen från 2005 och Accraåtgärdsplanen från 2008**. Detta bör genomföras med hjälp av ett antal konkreta åtgärder, särskilt förstärkning av EIB:s kapacitet att bedöma projektens **miljömässiga**, sociala och utvecklingsrelaterade aspekter, däribland mänskliga rättigheter och konfliktrisker, och genom att främja samråd på lokal nivå **med de offentliga myndigheterna och det civila samhället. Vid genomförande av projektgranskning bör EIB beakta resultaten av samråd på lokal nivå som genomförts av den projektansvarige. Resultaten av de lokala samråden bör offentliggöras**. EIB bör också inrikta sig mer på områden där den har god sakkunskap från finansieringstransaktioner inom EU och som kommer att främja det berörda landets utveckling, (t.ex. **tillgång till finansiella tjänster för små och medelstora företag och mikroföretag**) miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp, hållbara transporter och begränsning av klimatförändringens effekter, särskilt i fråga om förnybar energi. **Finansiering kan även omfatta projekt för hälso- och sjukvård och utbildning, särskilt på området yrkesutbildning och infrastruktur, när det finns ett tydligt mervärde**. EIB bör även successivt stärka sin verksamhet för att stödja anpassning till klimatförändring, vid behov i samarbete med internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut. Detta förutsätter tillgång till subventionerade medel och en utökning, **inom en rimlig tidsfrist**, av den personal som arbetar med EIB:s externa verksamhet. Bankens verksamhet bör vidare komplettera EU:s mål och prioriteringar avseende institutionsuppbyggnad och

sektorsreformer. Slutligen bör EIB fastställa indikatorer knutna till projektens utvecklingsaspekter och resultat.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 11 i förslaget till utkast.

Ändringsförslag 67 **Helga Trüpel**

Förslag till beslut **Skäl 13**

Kommissionens förslag

(13) ***Inom ramen för detta beslut*** bör EIB ***skärpa sin inriktning på utveckling*** i nära samarbete med kommissionen och ***i enlighet med*** principerna i det europeiska samförståndet om utveckling. Detta bör genomföras med hjälp av ett antal konkreta åtgärder, särskilt förstärkning av EIB:s kapacitet att bedöma projektens sociala och utvecklingsrelaterade aspekter, däribland mänskliga rättigheter och konfliktrisker, och genom att främja samråd på lokal nivå. EIB bör också inrikta sig mer på områden där den har god sakkunskap från finansieringstransaktioner inom EU och som kommer att främja det berörda landets utveckling, t.ex. miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp, hållbara transporter och begränsning av klimatförändringens effekter, särskilt i fråga om förnybar energi. EIB bör även successivt stärka sin verksamhet för att stödja ***hälso- och sjukvård, utbildning och anpassning till klimatförändring***, vid behov i samarbete med ***andra*** internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut. Detta förutsätter tillgång till subventionerade medel och en ***successiv*** utökning av den personal som arbetar med

Ändringsförslag

(13) ***Samtidigt som EIB:s styrka fortfarande är dess tydliga roll som investeringsbank så bör EIB enligt detta beslut utforma utvecklingseffekten av dess externa verksamhet*** i nära samarbete med kommissionen och ***följa*** principerna i det europeiska samförståndet om utveckling ***och de som anges i artikel 208 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, och principerna för effektivt bistånd som anges i Parisdeklarationen från 2005 och Accraåtgärdsplanen från 2008***. Detta bör genomföras med hjälp av ett antal konkreta åtgärder, särskilt förstärkning av EIB:s kapacitet att bedöma projektens ***miljömässiga***, sociala och utvecklingsrelaterade aspekter, däribland mänskliga rättigheter och konfliktrisker, och genom att främja samråd på lokal nivå ***med de offentliga myndigheterna och det civila samhället. Lokala samråd bör äga rum inom ramen för due diligence-granskningen av EIB:s projekt***. EIB bör också inrikta sig mer på områden där den har god sakkunskap från finansieringstransaktioner inom EU och som kommer att främja det berörda landets utveckling, (t.ex. ***tillgång till finansiella***

EIB:s externa verksamhet. Bankens verksamhet bör vidare komplettera EU:s mål och prioriteringar avseende institutionsuppbyggnad och sektorsreformer. Slutligen **bör** EIB fastställa indikatorer knutna till projektens **utvecklingsaspekter** och resultat.

tjänster för små och medelstora företag och mikroföretag) miljöinfrastruktur inbegripet vatten och avlopp, hållbara transporter och begränsning av klimatförändringens effekter, särskilt i fråga om förnybar energi. **Finansiering kan även omfatta projekt för hälso- och sjukvård och utbildning, särskilt på området yrkesutbildning och infrastruktur, när det finns ett tydligt mervärde.** EIB bör även successivt stärka sin verksamhet för att stödja anpassning till klimatförändring, vid behov i samarbete med internationella finansinstitut och europeiska bilaterala finansinstitut. Detta förutsätter tillgång till subventionerade medel och **en** utökning, **inom en rimlig tidsfrist**, av den personal som arbetar med EIB:s externa verksamhet. Bankens verksamhet bör vidare komplettera EU:s mål och prioriteringar avseende institutionsuppbyggnad och sektorsreformer. Slutligen **måste** EIB fastställa indikatorer knutna till projektens **utvecklings- och miljöaspekter** och resultat.

Or. en

Motivering

Ändringsförslaget innebär en viss justering av föredragandens ändringsförslag så att miljöaspekter omfattas av EIB:s resultatindikatorer.

Ändringsförslag 68

Carl Haglund, Riikka Manner, Ivars Godmanis, Anne E. Jensen

Förslag till beslut

Skäl 16

Kommissionens förslag

(16) EIB:s verksamhet i EU:s grannländer bör ske inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken, där EU strävar efter att utveckla särskilda förbindelser med

Ändringsförslag

(16) EIB:s verksamhet i EU:s grannländer bör ske inom ramen för den europeiska grannskapspolitiken, där EU strävar efter att utveckla särskilda förbindelser med

grannländer med sikte på att upprätta ett område med välstånd och goda grannrelationer, som baseras på EU:s värderingar och kännetecknas av ett nära och fredligt samarbete. För att uppnå dessa mål genomför EU och partnerländerna gemensamt överenskomna bilaterala handlingsplaner, där man fastställt en rad prioriteringar i fråga om bl.a. politiska och säkerhetsrelaterade frågor, handel och ekonomiska frågor, miljöhänsyn och integrering av transport- och energinät. Unionen för Medelhavsområdet, det östliga partnerskapet och Svartahavssynergien är multilaterala och regionala initiativ som kompletterar den europeiska grannskapspolitiken och syftar till att främja samarbete mellan EU och respektive grupp av grannländer som står inför gemensamma utmaningar eller delar ett gemensamt geografiskt område. Unionen för Medelhavsområdet stöder en förbättrad socioekonomisk utveckling, solidaritet, regional integration, hållbar utveckling och kunskapsuppbyggnad, vilket understryker behovet av att öka det ekonomiska samarbetet till stöd för regionala och transnationella projekt. Det östliga partnerskapet syftar till att skapa de nödvändiga förutsättningarna för att påskynda ett politiskt närmande och ytterligare ekonomisk integration mellan EU och partnerländerna i öst. Ryssland och EU har ingått ett vittomfattande strategiskt partnerskap, som skiljer sig från den europeiska grannskapspolitiken och uttrycks i ”gemensamma områden” och ”färdplaner”. **Detta** kompletteras på multilateral nivå med den nordliga dimensionen, som utgör en ram för samarbete mellan EU, Ryssland, Norge och Island.

grannländer med sikte på att upprätta ett område med välstånd och goda grannrelationer, som baseras på EU:s värderingar och kännetecknas av ett nära och fredligt samarbete. För att uppnå dessa mål genomför EU och partnerländerna gemensamt överenskomna bilaterala handlingsplaner, där man fastställt en rad prioriteringar i fråga om bl.a. politiska och säkerhetsrelaterade frågor, handel och ekonomiska frågor, miljöhänsyn och integrering av transport- och energinät. Unionen för Medelhavsområdet, **EU-strategin för Östersjöregionen**, det östliga partnerskapet och Svartahavssynergien är multilaterala och regionala initiativ som kompletterar den europeiska grannskapspolitiken och syftar till att främja samarbete mellan EU och respektive grupp av grannländer som står inför gemensamma utmaningar eller delar ett gemensamt geografiskt område. Unionen för Medelhavsområdet stöder en förbättrad socioekonomisk utveckling, solidaritet, regional integration, hållbar utveckling och kunskapsuppbyggnad, vilket understryker behovet av att öka det ekonomiska samarbetet till stöd för regionala och transnationella projekt. **EU-strategin för Östersjöregionen stöder en hållbar miljö och en optimal ekonomisk och social utveckling i Östersjöregionen.** Det östliga partnerskapet syftar till att skapa de nödvändiga förutsättningarna för att påskynda ett politiskt närmande och ytterligare ekonomisk integration mellan EU och partnerländerna i öst. Ryssland och EU har ingått ett vittomfattande strategiskt partnerskap, som skiljer sig från den europeiska grannskapspolitiken och uttrycks i ”gemensamma områden” och ”färdplaner”. **Dessa** kompletteras på multilateral nivå med den nordliga dimensionen, som utgör en ram för samarbete mellan EU, Ryssland, Norge och Island.

Ändringsförslag 69 Ivailo Kalfin

Förslag till beslut Skäl 21

Kommissionens förslag

(21) För att öka samstämmigheten i EU:s övergripande stöd till de berörda regionerna bör man **undersöka möjligheterna** att i lämpliga fall kombinera EIB-finansiering med EU:s budgetmedel, exempelvis garantier, riskkapital, räntesubventioner och samfinansiering av investeringar i kombination med tekniskt bistånd till utarbetande och genomförande av projekt, genom instrumentet för stöd inför anslutningen, det europeiska granskaps- och partnerskapsinstrumentet, stabilitetsinstrumentet, det europeiska instrumentet för demokrati och mänskliga rättigheter och finansieringsinstrumentet för utvecklingssamarbete.

Ändringsförslag

(21) För att öka samstämmigheten i EU:s övergripande stöd till de berörda regionerna bör man **hitta möjligheter** att i lämpliga fall kombinera EIB-finansiering med EU:s budgetmedel, exempelvis garantier, riskkapital, räntesubventioner och samfinansiering av investeringar i kombination med tekniskt bistånd till utarbetande och genomförande av projekt, genom instrumentet för stöd inför anslutningen, det europeiska granskaps- och partnerskapsinstrumentet, stabilitetsinstrumentet, det europeiska instrumentet för demokrati och mänskliga rättigheter och finansieringsinstrumentet för utvecklingssamarbete. **Närhelst en sådan kombination av EIB-finansiering och andra EU-budgetresurser äger rum, ska det i varje finansieringsbeslut anges vilka resurser som ska användas. Kommissionens årsrapport till Europaparlamentet och rådet om EIB:s finansieringsverksamhet som genomförs i enlighet med detta beslut bör innehålla en detaljerad redovisning av de budgetmedel och finansiella instrument som används i kombination med EIB:s finansiering.**

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 16 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 70
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Skäl 24

Kommissionens förslag

(24) EIB bör i samråd med kommissionen utarbeta ett vägledande flerårigt program för den planerade volymen av tecknade avtal om finansiering från EIB, i syfte att säkerställa en lämplig budgetplanering för avsättning av medel till garantifonden. Kommissionen bör ta hänsyn till denna plan i den ordinarie budgetplanering som läggs fram för budgetmyndigheten.

Ändringsförslag

(24) EIB bör i samråd med kommissionen utarbeta ett vägledande flerårigt program för den planerade volymen av tecknade avtal om finansiering från EIB, i syfte att säkerställa en lämplig budgetplanering för avsättning av medel till garantifonden **och för att garantera att EIB:s prognostiserade finansiering överensstämmer med de tak som fastställts i detta beslut.** Kommissionen bör ta hänsyn till denna plan i den ordinarie budgetplanering som läggs fram för budgetmyndigheten.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 19 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 71
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Skäl 25

Kommissionens förslag

(25) Kommissionen bör **undersöka möjligheterna att utveckla** en ”EU-plattform för samarbete och utveckling”, som syftar till att optimera användningen av instrumenten för att kombinera gåvobistånd och lån till regioner utanför EU. Härvid bör kommissionen samråda med EIB och de andra europeiska multilaterala och bilaterala finansinstituten. En sådan plattform **skulle fortsätta att** främja överenskommelser om ömsesidig

Ändringsförslag

(25) Kommissionen bör **utifrån föreliggande positiva erfarenheter lägga fram förslag om** en ”EU-plattform för samarbete och utveckling”, som syftar till att optimera **och rationalisera** användningen av instrumenten för att **i högre grad** kombinera gåvobistånd och lån till regioner utanför EU. Härvid bör kommissionen samråda med EIB, **EBRD** och de andra europeiska multilaterala och bilaterala finansinstituten. **I detta syfte ska**

tillit, som baseras på respektive institutions komparativa fördel samtidigt som EU-institutionernas roll och företrädesrätt vid genomförandet av EU-budgeten och **EIB-lån** iakttas.

kommissionen inrätta en arbetsgrupp som består av företrädare för medlemsstaterna, ledamöter av Europaparlamentet, EIB och andra europeiska multilaterala och bilaterala finansinstitut. En sådan plattform **bör, under ledning av kommissionen, främja synergier, gemensam programplanering och överenskommelser om ömsesidig tillit,** som baseras på respektive institutions komparativa fördel samtidigt som EU-institutionernas roll och företrädesrätt vid genomförandet av EU-budgeten och **finansinstitutens lån** iakttas. **En sådan plattform kommer att vara av särskild nytta vid finansiering av utvecklingsinriktade projekt eller projekt för att motverka klimatförändringen.**

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 20 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 72 Barbara Matera

Förslag till beslut Skäl 25

Kommissionens förslag

(25) Kommissionen bör undersöka möjligheterna att utveckla en ”EU-plattform för samarbete och utveckling”, som syftar till att optimera användningen av instrumenten för att kombinera gåvobistånd och lån till regioner utanför EU. **Härvid bör** kommissionen samråda med EIB **och** de andra europeiska multilaterala och bilaterala finansinstituten. En sådan plattform skulle fortsätta att främja överenskommelser om ömsesidig tillit, som baseras på respektive institutions komparativa fördel samtidigt som EU-

Ändringsförslag

(25) **Rådet, kommissionen Europaparlamentet och EIB, i egenskap av EU:s bank, bör före utgången av 2011** undersöka möjligheterna att utveckla en ”EU-plattform för samarbete och utveckling”, som syftar till att optimera användningen av instrumenten för att kombinera gåvobistånd och lån till regioner utanför EU. **I detta syfte ska rådet och kommissionen inrätta en arbetsgrupp som består av företrädare för medlemsstaterna, ledamöter av Europaparlamentet och EIB.**

institutionernas roll och företrädesrätt vid genomförandet av EU-budgeten och EIB-lån iakttas.

Arbetsgruppen ska samråda med de andra europeiska multilaterala och bilaterala finansinstituten. En sådan plattform skulle fortsätta att främja överenskommelser om ömsesidig tillit, som baseras på respektive institutions komparativa fördel samtidigt som EU-institutionernas roll och företrädesrätt vid genomförandet av EU-budgeten och EIB-lån iakttas.

Or. en

Ändringsförslag 73 Giovanni Collino

Förslag till beslut Skäl 25

Kommissionens förslag

(25) **Kommissionen bör** undersöka möjligheterna att utveckla en ”**EU-plattform** för samarbete och utveckling”, som syftar till att optimera användningen av instrumenten för att kombinera gåvobistånd och lån till regioner utanför EU. Härvid bör kommissionen **samråda med EIB och** de andra europeiska **multilaterala och bilaterala** finansinstituten. En sådan plattform skulle fortsätta att främja överenskommelser om ömsesidig tillit, som baseras på respektive institutions komparativa fördel samtidigt som EU-institutionernas roll och företrädesrätt vid genomförandet av EU-budgeten och EIB-lån iakttas.

Ändringsförslag

(25) **Det vore lämpligt att före 2012** undersöka möjligheterna att utveckla en ”**Europeisk plattform** för samarbete och utveckling”, som syftar till att optimera användningen av instrumenten för att kombinera gåvobistånd och lån till regioner utanför EU. **En sådan undersökning bör innehålla en konsekvensanalys där man beaktar plattformens kostnader och fördelar.** Härvid bör kommissionen, **rådet och parlamentet före 2011 inrätta en arbetsgrupp med deltagande från EIB, som beaktar synpunkterna från** de andra europeiska **internationella** finansinstituten. En sådan plattform skulle fortsätta att främja överenskommelser om ömsesidig tillit, som baseras på respektive institutions komparativa fördel samtidigt som EU-institutionernas roll och företrädesrätt vid genomförandet av EU-budgeten och EIB-lån iakttas.

Or. it

Motivering

Mot bakgrund av de möjliga effekterna av det sätt som budgeten används på vore det lämpligt

att rådet och parlamentet genomförde arbetet tillsammans med kommissionen och EIB. Man bör också fastställa en tidsram så att diskussionerna inte drar ut på tiden.

Ändringsförslag 74 Ivailo Kalfin

Förslag till beslut Skäl 26

Kommissionens förslag

(26) **I syfte att stödja målen för EU:s yttre förbindelser bör** EIB uppmuntras att utvidga sin verksamhet utanför EU, utan att EU-garantin används, i synnerhet i föranslutningsländer, EU:s grannländer och länder med hög kreditvärdighet i andra regioner, men också i länder med lägre kreditvärdighet när EIB har lämpliga garantier från tredje part. Banken bör i samråd med kommissionen utforma en policy för att fördela projekten till antingen mandatet inom ramen för EU-garantin eller till EIB:s finansiering på egen risk. En sådan policy skulle särskilt beakta ländernas och projektens kreditvärdighet.

Ändringsförslag

(26) EIB **bör** uppmuntras att utvidga sin verksamhet **och diversifiera sina finansieringsinstrument** utanför EU, utan att EU-garantin används, **så att användningen av garantin främjas för länder och projekt där tillträdet till marknaden är sämst och där garantin därför tillför högre mervärde. EIB bör således, och alltid i syfte att stödja målen med EU:s politik för yttre förbindelser, öka de belopp som lånas ut på egen risk**, i synnerhet i föranslutningsländer, EU:s grannländer och länder med hög kreditvärdighet i andra regioner, men också i länder med lägre kreditvärdighet, **och tillhandahålla utlåning till nivåer under centralstaten** när EIB har lämpliga garantier från tredje part. Banken bör i samråd med kommissionen utforma en policy för att fördela projekten till antingen mandatet inom ramen för EU-garantin eller till EIB:s finansiering på egen risk. En sådan policy skulle särskilt beakta ländernas och projektens kreditvärdighet. **När det externa mandatet förnyas för perioden efter 2013 bör denna politik ses över och förteckningen över låneberättigade länder enligt garantin tas upp till omprövning, med beaktande av regelverket för garantifonden för åtgärder avseende tredje land.**

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 21 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 75

Ivailo Kalfin

Förslag till beslut

Skäl 29a (nytt)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

(29a) I länder där båda bankerna är verksamma bör EIB och EBRD förbättra sitt samarbete. De närmare villkoren för finansiering från EIB i de östra grannländerna och i partnerskapsländerna i Ryssland, Centralasien samt i Turkiet anges i samförståndsavtal som ingås mellan de tre parterna kommissionen, EIB och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling. Dessa avtal bör inte bara förhindra EIB och EBRD från att konkurrera med varandra, utan bör även göra det möjligt för dem att komplettera varandra genom att på bästa sätt tillvarata sina respektive komparativa fördelar. Avtalen bör även innehålla krav på att parternas förfaranden ska samordnas inom en rimlig tidsperiod. Det bör dessutom övervägas att med tiden upprätta närmare förbindelser mellan dessa båda banker, som huvudsakligen består av europeiskt kapital, så att instrumenten för att finansiera EU:s yttre åtgärder blir så bra som möjligt.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 24 i förslaget till betänkande: Ryssland läggs till.

Ändringsförslag 76 Ivailo Kalfin

Förslag till beslut Skäl 30

Kommissionens förslag

(30) EIB:s rapportering och uppgiftslämnande till kommissionen bör stärkas så att kommissionen kan förbättra sin årliga rapport till Europaparlamentet och rådet om den EIB-finansiering som genomförs inom ramen för detta beslut. Denna rapport bör särskilt innehålla en bedömning av hur bankens finansieringsverksamhet uppfyller kraven i detta beslut med hänsyn till de operativa riktlinjerna, avsnitt om mervärde i linje med EU:s politik och avsnitt om samarbetet med kommissionen, andra internationella finansinstitut och bilaterala givare, inbegripet samfinansiering. Vid behov bör rapporten hänvisa till viktiga förändringar av omständigheterna som motiverar ytterligare ändringar av mandatet före löptidens utgång.

Ändringsförslag

(30) EIB:s rapportering och uppgiftslämnande till kommissionen bör stärkas så att kommissionen kan förbättra sin årliga rapport till Europaparlamentet och rådet om den EIB-finansiering som genomförs inom ramen för detta beslut. Denna rapport bör särskilt innehålla en bedömning av hur bankens finansieringsverksamhet uppfyller kraven i detta beslut med hänsyn till de operativa riktlinjerna, avsnitt om mervärde i linje med EU:s politik och avsnitt om samarbetet med kommissionen, ***EBRD***, andra internationella finansinstitut och bilaterala givare, inbegripet samfinansiering, ***och utvärdering av lånens tillgänglighet, transparens och effektivitet. Rapporten bör också utvärdera i vilken utsträckning EIB har tagit hänsyn till den ekonomiska, finansiella, miljömässiga och sociala hållbarheten i utformningen och övervakningen av de finansierade projekten. Rapporten bör även innehålla ett särskilt avsnitt med en detaljerad utvärdering av de åtgärder som EIB har vidtagit för att följa bestämmelserna i det nuvarande mandatet och särskild uppmärksamhet bör ägnas åt EIB-transaktioner som använder finansinstrument från utländska finansiella centrum. I sin finansieringsverksamhet bör EIB se till att dess politik gentemot svagt reglerade eller icke samarbetsvilliga jurisdiktioner, inklusive skatteparadis, genomförs på ett adekvat sätt för att bidra till den internationella kampen mot skattebedrägerier och skatteflykt. Rapporten bör innehålla en uppskattning***

av de sociala och utvecklingsrelaterade aspekterna på projekt. Rapporten bör offentliggöras och alltså möjliggöra yttranden från berörda frivilligorganisationer och mottagarländer. Vid behov bör rapporten hänvisa till viktiga förändringar av omständigheterna som motiverar ytterligare ändringar av mandatet före löptidens utgång. Denna rapport bör särskilt innehålla en detaljerad särredovisning av EIB:s finansiering enligt detta beslut tillsammans med alla EU:s finansiella resurser och andra givare, och härigenom ge en detaljerad översikt över den finansierade verksamhetens finansiella exponering.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 25 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 77
Helga Trüpel

Förslag till beslut
Artikel 1 – punkt 1a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

1a. EIB:s finansiering ska mera generellt bidra till uppfyllandet av de allmänna principer som vägleder EU:s yttre åtgärder i enlighet med artikel 21 i fördraget om Europeiska unionen, dvs. främjande och befästande av demokrati och rättsstatliga principer, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter, samt även bidra till genomförandet av de internationella miljöavtal där EU är en part. EIB ska under de olika projektetapperna garantera att mottagarlandet följer principerna och målen i Århuskonventionen om tillgång

till information, allmänhetens deltagande i beslutsprocesser och tillgång till rättslig prövning i miljöfrågor. I synnerhet när det gäller utvecklingsländer ska ett övergripande mål för EIB:s finansieringsverksamhet vara minskad fattigdom genom främjande av en hållbar ekonomisk, social och miljövänlig utveckling i dessa länder, särskilt i de minst gynnade av dem, hållbar förvaltning av globala naturresurser, en smidig och gradvis integrering i världsekonomin, kampen mot fattigdom och uppfyllandet av de mål som EU antagit inom ramen för Förenta nationerna och andra behöriga internationella organisationer. EIB ska främja lika tillgång till finansiella tjänster, särskilt för missgynnade grupper som minoriteter, bönder och kvinnor. För att uppfylla dessa krav på ett adekvat sätt ska rådet garantera en ökning av EIB:s resurser och personal inom ett rimligt tidsperspektiv och kraftigt bygga upp medel.

Or. en

Motivering

Föredragandens ändringsförslag till skäl 12 flyttas till lagartiklarna i beslutet för att understryka dess betydelse. En hänvisning till hållbar förvaltning av globala naturresurser i enlighet med EU-fördragen och Århuskonventionen om tillgång till information, allmänhetens deltagande i beslutsprocesser och tillgång till rättslig prövning i miljöfrågor ingår.

Ändringsförslag 78 **Ivailo Kalfin**

Förslag till beslut **Artikel 2 – punkt 4**

Kommissionens förslag

4. Klimatförändringsmandatet ska täcka EIB-finansiering i samtliga länder som omfattas av detta beslut, när sådana

Ändringsförslag

4. Klimatförändringsmandatet ska täcka EIB-finansiering i samtliga länder som omfattas av detta beslut, när sådana

finansieringstransaktioner främjar EU:s huvudmål att hantera klimatförändringen genom att stödja projekt för begränsning av och anpassning till klimatförändringen. Dessa projekt ska bidra till det övergripande målet med Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, särskilt genom att undvika eller minska växthusgasutsläppen på områdena förnybar energi, energieffektivitet och hållbara transporter, eller genom att öka sårbara länders, sektorers och lokalsamhällens motståndskraft mot klimatförändringens negativa effekter. Klimatförändringsmandatet ska genomföras i nära samarbete med kommissionen och *vid behov* kombinera EIB-finansiering med EU-budgetmedel.

finansieringstransaktioner främjar EU:s huvudmål att hantera klimatförändringen genom att stödja projekt för begränsning av och anpassning till klimatförändringen. Dessa projekt ska bidra till det övergripande målet med Förenta nationernas ramkonvention om klimatförändringar, särskilt genom att undvika eller minska växthusgasutsläppen på områdena förnybar energi, energieffektivitet och hållbara transporter, eller genom att öka sårbara länders, sektorers och lokalsamhällens motståndskraft mot klimatförändringens negativa effekter. Klimatförändringsmandatet ska genomföras i nära samarbete med kommissionen och *i möjligaste mån* kombinera EIB-finansiering med EU-budgetmedel. ***Berättigande för länder där EIB finansierar insatser för att begränsa klimatförändringen inom ramen för en EU-garanti kan begränsas för länder som rådet bedömer inte gjort åtaganden för lämpliga mål som är kopplade till klimatförändringen.***

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 27 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 79 Helga Trüpel

Förslag till beslut Artikel 2 – punkt 4a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

4a. Tillbörliga kriterier för vad som platsar som "ren teknik" måste i princip handla om energieffektivitet och energiförsörjning utan utsläpp, vilket utesluter stöd till energiförsörjning från

*fossilbränslen som innebär
koldioxidutsläpp*

Or. en

Motivering

Klimatfinansiering bör inriktas på energieffektivitet och verkligt förnybar energi.

Ändringsförslag 80
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Artikel 2 – punkt 5

Kommissionens förslag

5. När det gäller klimatförändringsmandatet ska dock EIB sträva efter att uppnå en balanserad fördelning av finansieringen mellan de olika regioner som omfattas av bilaga II fram till utgången av den period som avses i artikel 1.4. EIB ska särskilt säkerställa att den region som avses i bilaga II led A inte får mer än 40 % av det belopp som fördelats till detta mandat, att den region som avses i led B inte får mer än 50 %, att den region som avses i led C inte får mer än 30 % och att den region som avses i led D inte får mer än 10 %.

Ändringsförslag

5. När det gäller klimatförändringsmandatet ska dock EIB sträva efter att uppnå en balanserad fördelning av finansieringen mellan de olika regioner som omfattas av bilaga II fram till utgången av den period som avses i artikel 1.4. EIB ska särskilt säkerställa att den region som avses i bilaga II led A inte får mer än 40 % av det belopp som fördelats till detta mandat, att den region som avses i led B inte får mer än 50 %, att den region som avses i led C inte får mer än 30 % och att den region som avses i led D inte får mer än 10 %. ***Rent allmänt ska klimatförändringsmandatet användas till att finansiera projekt som är nära kopplade till EIB:s kärnkunnande och som bidrar med mervärde och maximerar effekten av anpassning till och begränsning av klimatförändringen.***

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 28 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 81
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Artikel 2 – punkt 5a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

5a. Både det allmänna mandatet och klimatförändringsmandatet ska hanteras enligt principen om god bankpraxis.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 29 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 82
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Artikel 3 – punkt 1 – inledningen

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

1. EU-garantin ska beviljas för EIB-finansiering som främjar följande allmänna mål:

1. EU-garantin ska beviljas för EIB-finansiering som främjar **något eller några av** följande allmänna mål:

Or. en

Ändringsförslag 83
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Artikel 4 – punkt 4

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

4. Om det finns allvarlig oro över den politiska eller ekonomiska situationen i ett visst land, får Europaparlamentet och rådet besluta att tillfälligt avbryta ny EIB-finansiering med EU-garanti i det landet enligt det ordinarie

4. Om det finns allvarlig oro över den politiska eller ekonomiska situationen **och politiken** i ett visst land, får Europaparlamentet och rådet besluta att tillfälligt avbryta ny EIB-finansiering med EU-garanti i det landet enligt det ordinarie

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 35 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 84
Ivailo Kalfin**Förslag till beslut**
Artikel 5 – punkt 1*Kommissionens förslag*

1. Kommissionen ska tillsammans med EIB utforma regionala operativa riktlinjer för EIB-finansiering enligt detta beslut. Vid utformningen av dessa riktlinjer ska kommissionen och EIB **vid behov samråda** med *den europeiska avdelningen för yttre åtgärder* angående **policyfrågor**. De operativa riktlinjerna ska syfta till att EIB-finansieringen främjar EU:s politiska mål och ska utgå från den vidare ram för EU:s politik för respektive region som fastställs av kommissionen och den europeiska avdelningen för yttre åtgärder. De operativa riktlinjerna ska **särskilt** säkerställa att EIB-finansieringen kompletterar EU:s motsvarande politik, program och instrument för stöd till de olika regionerna, med hänsyn till Europaparlamentets resolutioner **och** rådets beslut och slutsatser. Kommissionen ska **informera** Europaparlamentet och rådet om de fastställda riktlinjerna. Inom ramen för de operativa riktlinjerna ska EIB fastställa motsvarande finansieringsstrategier och se till att de genomförs.

Ändringsförslag

1. Kommissionen ska tillsammans med EIB **och Europeiska utrikestjänsten** utforma regionala operativa riktlinjer för EIB-finansiering enligt detta beslut. Vid utformningen av dessa riktlinjer ska kommissionen och EIB **samarbeta** med *Europeiska utrikestjänsten* angående **de frågor som omfattas av dess ansvarsområde**. De operativa riktlinjerna ska syfta till att EIB-finansieringen främjar EU:s politiska mål och ska utgå från den vidare ram för EU:s politik för respektive region som fastställs av kommissionen och den europeiska avdelningen för yttre åtgärder. De operativa riktlinjerna **vidare** säkerställa att EIB-finansieringen kompletterar EU:s motsvarande politik, program och instrument för stöd till de olika regionerna, med hänsyn till Europaparlamentets resolutioner, rådets beslut och slutsatser **och det europeiska samförståndet om utveckling**. Kommissionen ska **rapportera till** Europaparlamentet och rådet om de fastställda riktlinjerna. Inom ramen för de operativa riktlinjerna ska EIB fastställa motsvarande finansieringsstrategier och se till att de genomförs.

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 36 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 85

Ivailo Kalfin

Förslag till beslut

Artikel 6 – punkt 1 – stycke 1

Kommissionens förslag

1. EIB ska grundligt granska utvecklingsaspekterna av de projekt som täcks av EU-garantin. EIB:s egna regler och förfaranden ska innehålla nödvändiga bestämmelser om bedömning av projektens miljöeffekter, sociala effekter och människorättsaspekter, så att det säkerställs att enbart projekt som ur ekonomisk, finansiell, miljömässig och social synvinkel är hållbara får stöd enligt detta beslut.

Ändringsförslag

1. EIB ska grundligt granska utvecklingsaspekterna av de projekt som täcks av EU-garantin, **och kontrollera förekomsten av tillbörligt samråd med lokala myndigheter**. EIB:s egna regler och förfaranden ska innehålla nödvändiga bestämmelser om bedömning av projektens miljöeffekter, sociala effekter och människorättsaspekter, så att det säkerställs att enbart projekt som ur ekonomisk, finansiell, miljömässig och social synvinkel är **fullständigt** hållbara får stöd enligt detta beslut. **Kommissionen ska i årsrapporten till Europaparlamentet och rådet ta med en sammanställning med en bedömning av utvecklingsdimensionen av EIB:s verksamhet, baserad på den due diligence-granskning som genomförts när det gäller projekten.**

Vid behov ska man under granskningen bedöma hur kapaciteten hos mottagarna av EIB-finansiering kan stärkas under projektcykeln med hjälp av tekniskt bistånd.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 37 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 86
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Artikel 6 – punkt 1 – stycke 1

Kommissionens förslag

1. EIB ska grundligt granska utvecklingsaspekterna av de projekt som täcks av EU-garantin. EIB:s egna regler och förfaranden ska innehålla nödvändiga bestämmelser om bedömning av projektens miljöeffekter, sociala effekter och människorättsaspekter, så att det säkerställs att enbart projekt som ur ekonomisk, finansiell, miljömässig och social synvinkel är hållbara får stöd enligt detta beslut.

Ändringsförslag

1. EIB ska grundligt granska utvecklingsaspekterna av de projekt som täcks av EU-garantin, **och kontrollera förekomsten av tillbörligt samråd med lokala myndigheter**. EIB:s egna regler och förfaranden ska innehålla nödvändiga bestämmelser om bedömning av projektens miljöeffekter, sociala effekter och människorättsaspekter, så att det säkerställs att enbart projekt som ur ekonomisk, finansiell, miljömässig och social synvinkel är **fullständigt** hållbara får stöd enligt detta beslut. **Kommissionen ska i årsrapporten till Europaparlamentet och rådet om EIB:s verksamhet ta med en information om utvecklingsdimensionen av EIB:s verksamhet, utarbetad utifrån de due diligence-granskningsrapporter som genomförts under året.**

Vid behov ska man under granskningen bedöma hur kapaciteten hos mottagarna av EIB-finansiering kan stärkas under projektcykeln med hjälp av tekniskt bistånd. EIB ska ändra sina bestämmelser och förfaranden för att möjliggöra dessa nya arbetsuppgifter.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 37 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 87
Helga Trüpel

Förslag till beslut
Artikel 6 – punkt 1 – stycke 1

Kommissionens förslag

1. EIB ska grundligt granska utvecklingsaspekterna av de projekt som täcks av EU-garantin. EIB:s egna regler och förfaranden ska innehålla nödvändiga bestämmelser om bedömning av projektens miljöeffekter, sociala effekter och människorättsaspekter, så att det säkerställs att enbart projekt som ur ekonomisk, finansiell, miljömässig och social synvinkel är hållbara får stöd enligt detta beslut.

Ändringsförslag

1. EIB ska grundligt granska utvecklingsaspekterna, ***inklusive lokala offentliga samråd***, av de projekt som täcks av EU-garantin ***innan projekten godkänns, inklusive låneverksamheten hos de finansiella mellanhänderna, i lämplig form***. EIB:s egna regler och förfaranden ska innehålla nödvändiga bestämmelser om bedömning av projektens miljöeffekter, sociala effekter och människorättsaspekter, så att det säkerställs att enbart projekt som ur ekonomisk, finansiell, miljömässig och social synvinkel är hållbara får stöd enligt detta beslut.

De bedömningsrapporter för projekten som antas inom ramen för due diligence-granskningsförfarandet ska offentliggöras.

Kommissionen ska årligen rapportera till Europaparlamentet om resultaten av due diligence-granskningen.

Or. en

Motivering

Samråd med lokala myndigheter är ett viktigt inslag för att säkerställa acceptans och kvalitet i de finansierade projekten. De finansiella mellanhändernas utlåningsverksamhet bör övervakas upp till en viss punkt för att undvika att förmånliga räntesatser från EIB inte kommer slutmottagarna till del.

Ändringsförslag 88 Ivailo Kalfin

Förslag till beslut Artikel 6 – punkt 2

Kommissionens förslag

2. Utöver förhandsbedömningen av utvecklingsaspekter ***bör*** EIB ***stärka sin*** övervakning under projektgenomförandet, bl.a. i fråga om projektens

Ändringsförslag

2. Utöver förhandsbedömningen av utvecklingsaspekter ***ska*** EIB ***begära att de projektansvariga genomför en grundlig*** övervakning under projektgenomförandet

utvecklingseffekter.

och färdigställandet av projektet, bl.a. i fråga om projektens utvecklingseffekter ***och inverkan på miljön och mänskliga rättigheter***. ***Granskningen ska när det är möjligt omfatta det arbete som utförs av finansiella mellanhänder som stöder små och medelstora företag. Resultaten av granskningen ska offentliggöras.***

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 38 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 89 **Helga Trüpel**

Förslag till beslut **Artikel 6 – punkt 2**

Kommissionens förslag

2. Utöver förhandsbedömningen av utvecklingsaspekter bör EIB stärka sin övervakning under projektgenomförandet, bl.a. i fråga om projektens utvecklingseffekter.

Ändringsförslag

2. Utöver förhandsbedömningen av utvecklingsaspekter bör EIB stärka sin övervakning under projektgenomförandet, bl.a. i fråga om projektens utvecklingseffekter.

För att nå små och medelstora företag ska EIB enbart ingå partnerskap med de lokala förmedlande finansinstitut som uppfyller tydliga kriterier som tagits fram av kommissionen. Dessa kriterier ska fokusera på förmågan att åstadkomma en tydlig effekt som är i linje med EU:s utvecklingsmål, lokalt ägande av de finansiella mellanhänderna och ett mervärde i jämförelse med marknadsfinansiering.

Transparens ska gälla när det gäller stöd till små och medelstora företag och EIB:s mervärde ska vara föremål för regelbundna rapporter.

Or. en

Ändringsförslag 90
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Artikel 6 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2a. EIB ska inför kommissionen lägga fram årliga rapporter som bedömer den uppskattade utvecklingseffekten av de verksamheter som finansierats under året. Rapporterna ska baseras på EIB:s utvecklingskriterier som anges i artikel 6.1. Rapporterna ska baseras på EIB:s utvecklingskriterier som anges i artikel 6.1. Kommissionen ska lägga fram EIB:s utvecklingsrapporter inför Europaparlamentet och offentliggöra dem så att de aktörer som är berörda, t.ex. frivilligorganisationer och mottagarländer, också kan uttrycka sina ståndpunkter i frågan. Europaparlamentet ska diskutera de årliga rapporterna, med beaktande av åsikterna från alla berörda parter.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 39 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 91
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Artikel 8 – rubriken

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Samarbete med andra *internationella finansinstitut*

Samarbete med andra *offentliga finansieringsinstitut*

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 40 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 92

Ivailo Kalfin

Förslag till beslut

Artikel 8 – punkt 2a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

2a. Kommissionen ska utifrån föreliggande positiva erfarenheter lägga fram förslag om en "EU-plattform för samarbete och utveckling", som syftar till att optimera och rationalisera användningen av instrumenten för att i högre grad kombinera gåvobistånd och lån till regioner utanför EU. Härvid ska kommissionen samråda med EIB, EBRD och de andra europeiska multilaterala och bilaterala finansinstituten. I detta syfte ska kommissionen inrätta en arbetsgrupp som består av företrädare för medlemsstaterna, ledamöter av Europaparlamentet, EIB och andra EU-baserade multilaterala och bilaterala finansinstitut.

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 43 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 93

Barbara Matera

Förslag till beslut

Artikel 8 – punkt 2a (ny)

2a. Rådet, kommissionen och EIB ska utifrån samlad erfarenhet upprätta en lämplig plattform för att maximera effektiviteten i EU:s finansiering, till stöd för EU:s utvecklings- och samarbetsmål i länder som är berättigade till EIB-finansiering.

Or. en

**Ändringsförslag 94
Helga Trüpel**

**Förslag till beslut
Artikel 8a (ny)**

Artikel 8 a

**Offentligt deltagande samt
offentliggörande av information**

1. EIB ska tillsammans med den projektansvarige aktivt delta i anordnandet av det offentliga samrådet om projektets utvecklingsanknutna, miljömässiga och sociala aspekter. EIB ska identifiera den målgrupp som berörs av projekt som banken finansierar. EIB ska se till att den lokala befolkningen i tid får kännedom om alla centrala aspekter av EIB:s verksamhet.

2. EIB ska göra handlingar i samband med projekt för vilka banken utnyttjar EU:s garanti direkt tillgängliga för allmänheten i elektronisk form eller genom ett register, i enlighet med sina bestämmelser. Den information som ska tillhandahållas och spridas ska uppdateras efter behov och omfatta följande:

– Beskrivning/sammanfattning av projektet.

– *Projektutvärderingsrapporter utvärdering av projektets miljömässiga, sociala, människorättsliga och utvecklingsmässiga effekter).*

– *Avtal och villkor för projekten när det gäller miljö, utveckling och mänskliga rättigheter.*

– *Övervakningsrapporter för projekten när det gäller utveckling, miljö och sociala aspekter.*

– *Utvärderingsrapporter om projektens bidrag till ekonomisk utveckling, fattigdomsutrotning, miljöskydd och stärkande av de mänskliga rättigheterna.*

Or. en

Motivering

Offentligt deltagande och offentliggörande av information är viktiga faktorer för att åstadkomma acceptans för de finansierade projekten, kvalitetskontroll och ansvar.

Ändringsförslag 95 **Ivailo Kalfin**

Förslag till beslut **Artikel 10 – punkt 1**

Kommissionens förslag

1. Kommissionen ska varje år lämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om EIB-finansiering som genomförs enligt detta beslut. Rapporten ska innehålla en granskning av EIB-finansieringstransaktionerna uppdelade på projekt, sektorer, länder och regioner och av i vilken utsträckning EIB-finansieringen har bidragit till uppnåendet av målen för EU:s politik för yttre förbindelser och EU:s strategiska mål. Rapporten ska särskilt bedöma i vilken mån EIB-finansieringen uppfyller villkoren i detta beslut, med beaktande av de operativa riktlinjer som avses i artikel 5,

Ändringsförslag

1. Kommissionen ska varje år lämna en rapport till Europaparlamentet och rådet om EIB-finansiering som genomförs enligt detta beslut. Rapporten ska innehålla en granskning av EIB-finansieringstransaktionerna uppdelade på projekt, sektorer, länder och regioner, *utvärdering av lånens tillgänglighet, transparens och effektivitet* och *en utvärdering* av i vilken utsträckning EIB-finansieringen har bidragit till uppnåendet av målen för EU:s politik för yttre förbindelser och EU:s strategiska mål. Rapporten ska *innehålla en sammanfattning av pågående projekt.*

och ska innehålla avsnitt om mervärde i fråga om uppnåendet av EU:s politiska mål och om samarbetet med kommissionen och andra internationella finansinstitut och bilaterala institut, inbegripet samfinansiering.

Rapporten ska särskilt bedöma i vilken mån EIB-finansieringen uppfyller villkoren i detta beslut, med beaktande av de operativa riktlinjer som avses i artikel 5, och ska innehålla avsnitt om mervärde i fråga om uppnåendet av EU:s politiska mål ***om bedömningen av den uppskattade biståndseffekten och om EIB:s hänsynstagande till den miljömässiga och sociala hållbarheten vid utformningen och övervakningen av de finansierade projekten*** och om samarbetet med kommissionen och andra internationella finansinstitut och bilaterala institut, inbegripet samfinansiering. ***Dessutom ska EIB fortsätta att till Europaparlamentet, rådet och kommissionen överlämna alla oberoende utvärderingsrapporter där man bedömer de praktiska resultat som uppnåtts genom EIB:s specifika verksamheter under de externa mandat. Rapporterna ska även innehålla en utvärdering av EIB:s politik för personalresurser och materiella resurser i samband med dess verksamhet utanför unionen.***

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 46 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 96 Ivailo Kalfin

Förslag till beslut Artikel 10 – punkt 2

Kommissionens förslag

2. EIB ska för tillämpningen av punkt 1 till kommissionen lämna årliga rapporter om de finansieringstransaktioner som EIB genomför enligt detta beslut, med uppdelning på projekt, sektorer, länder och

Ändringsförslag

2. EIB ska för tillämpningen av punkt 1 till kommissionen lämna årliga rapporter om de finansieringstransaktioner som EIB genomför enligt detta beslut, med uppdelning på projekt, sektorer, länder och

regioner, och om uppnåendet av EU:s mål för sina yttre förbindelser och EU:s strategiska mål, inbegripet samarbetet med kommissionen, andra internationella finansinstitut och bilaterala institut.

regioner, och om uppnåendet av EU:s mål för sina yttre förbindelser och EU:s strategiska mål, inbegripet samarbetet med kommissionen, andra internationella finansinstitut och bilaterala institut **liksom en rapport för bedömning av utvecklingseffekten i enlighet med artikel 6. Samförståndsavtal mellan EIB och andra internationella finansinstitut eller bilaterala institut avseende genomförande av finansiella transaktioner enligt detta beslut ska offentliggöras.**

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 47 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 97 **Ivailo Kalfin**

Förslag till beslut
Artikel 10 – punkt 5a (new)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

5a. Om rapporteringskraven i denna artikel inte följs ska detta leda till att EIB blir skyldigt att rätta till denna brist och inte till att täckningen av EU-garantin går förlorad.

Or. en

Ändringsförslag 98 **Ivailo Kalfin**

Förslag till beslut
Artikel 10a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 10a

Icke samarbetsvilliga jurisdiktioner

EIB ska i sin finansieringsverksamhet inte tolerera någon verksamhet som genomförs för olagliga syften, inklusive penningtvätt, finansiering av terrorism, skattebedrägeri och skatteflykt. EIB ska i synnerhet inte delta några transaktioner som genomförs genom en jurisdiktion som definierats som icke samarbetsvillig av OECD, arbetsgruppen för finansiella åtgärder (FATF) och andra relevanta organ.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 49 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 99

Barbara Matera

Förslag till beslut

Artikel 10a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 10a

EIB ska i sin finansieringsverksamhet se till att dess politik gentemot svagt reglerade eller icke samarbetsvilliga jurisdiktioner, inklusive skatteparadis, bidrar till kampen mot skattebedrägerier och skatteflykt.

Or. en

Ändringsförslag 100

Giovanni Collino

Förslag till beslut

Artikel 10a (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 10a

Framtiden för utvecklingsfinansiering

Kommissionen ska tillsammans med EIB, inrätta en arbetsgrupp för att diskutera framtiden för utvecklingsfinansiering som kommer från EU för att se över nuvarande rutiner och föreslå förändringar av hur utvecklingsbiståndet organiseras och samordnas och hur man kan öka dess effektivitet. Arbetsgruppen ska omfatta kommissionen, EIB, företrädare för medlemsstaterna och Europaparlamentet, och ska beakta synpunkter från de andra europeiska finansinstituten samt viktigare intressegrupper, inbegripet aktörer från den privata sektorn.

Or. it

Motivering

Optimerad förvaltning av medel gemenskapsbudgeten kräver också planering av framtida medel. Ansvaret inom arbetsgruppen måste fördelas på ett väl avvägt sätt.

Ändringsförslag 101
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Artikel 10b (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 10b

Framtiden för samarbets- och utvecklingsfinansiering

Kommissionen ska tillsammans med EIB, inrätta en arbetsgrupp för att diskutera framtiden för samarbets- och utvecklingsfinansiering som kommer från

EU för att se över nuvarande rutiner och föreslå förändringar av hur utvecklingsbiståndet organiseras och samordnas och hur man kan öka dess effektivitet. Arbetsgruppen ska omfatta företrädare för medlemsstaterna, Europaparlamentet, och andra europeiska finansinstitut och ska där det är lämpligt samråda med relevanta frivilligorganisationer, den privata sektorn och sakkunniga från länder med goda resultat när det gäller mottagande av utvecklingsbistånd. Arbetsgruppen ska lägga fram sin rapport med rekommendationer före den 31 december 2012.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 50 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 102
Barbara Matera

Förslag till beslut
Artikel 10b (ny)

Kommissionens förslag

Ändringsförslag

Artikel 10b

Kommissionen och EIB ska senast i mitten av 2012 lämna rekommendationer till Europaparlamentet och rådet om vägen framåt för EU:s struktur för utvecklingsfinansiering. Därför ska en arbetsgrupp inrättas med företrädare för kommissionen, EIB, Europaparlamentet och medlemsstaterna, som ska samråda med andra europeiska finansinstitut, den privata sektorn, frivilligorganisationer och sakkunniga från utvecklingsländer.

Or. en

Ändringsförslag 103
Ivailo Kalfin

Förslag till beslut
Artikel 14

Kommissionens förslag

Kommissionen ska lägga fram en slutrapport om tillämpningen av detta beslut senast den 31 oktober 2014.

Ändringsförslag

Kommissionen ska **till Europaparlamentet och rådet** lägga fram en slutrapport om tillämpningen av detta beslut senast den 31 oktober 2014.

Or. en

Motivering

Ändringen ersätter ändringsförslag 54 i förslaget till betänkande.

Ändringsförslag 104
Barbara Matera

Förslag till beslut
Bilaga I – punkt D – stycke 1

Kommissionens förslag

Inom **de regionala taken** för det allmänna mandatet får EIB:s *styrelse* besluta om att mellan **de preliminära regionala deltaken** omfördela ett belopp upp till **10 %** av **det regionala taket**.

Ändringsförslag

Inom **taket** för det allmänna mandatet får EIB:s *styrande organ* besluta om att mellan **regionerna** omfördela ett belopp upp till **20 %** av **de regionala taken**.

Or. en

Ändringsförslag 105
Giovanni Collino

Förslag till beslut
Bilaga I – punkt D – stycke 1

Kommissionens förslag

Inom **de regionala taken** för det allmänna mandatet får EIB:s *styrelse* besluta om att mellan de preliminära regionala **deltaken** omfördela ett belopp upp till **10 %** av det regionala taket.

Ändringsförslag

Inom **taket** för det allmänna mandatet får EIB:s *styrande organ* besluta om att mellan de preliminära regionala **taken** omfördela ett belopp upp till **20 %** av det regionala taket.

Or. it

Motivering

Mot bakgrund av den ekonomiska krisen och behovet av EIB-stöd till utvidgning och samarbete med grannländer gör denna lösning det möjligt att begränsa en ökning av taken samtidigt som stöd ges till EIB:s arbete, särskilt i regionerna A och B.

Ändringsförslag 106

Barbara Matera

Förslag till beslut

Bilaga II – punkt B – punkt 2 – stycke 1

Kommissionens förslag

Östeuropa: Moldavien, Ukraina och Vitryssland.

Ändringsförslag

Östeuropa: Moldavien, Ukraina och Vitryssland. (*);

Or. en

Ändringsförslag 107

Barbara Matera

Förslag till beslut

Bilaga II – punkt C – punkt 2 – stycke 1

Kommissionens förslag

Asien (utom Centralasien): Afghanistan (*), Bangladesh, Bhutan (*), Brunei, Kambodja, Kina (inklusive Hongkong och den särskilda administrativa regionen Macao), Indien, Indonesien, Irak, Sydkorea, Laos, Malaysia, Maldiverna, Mongoliet, Nepal, Pakistan, Filippinerna, Singapore, Sri Lanka, Taiwan (*),

Ändringsförslag

Asien (utom Centralasien): Afghanistan (*), Bangladesh, Bhutan (*), Brunei, Kambodja (*), Kina (inklusive Hongkong och den särskilda administrativa regionen Macao), Indien, Indonesien, Irak(*), Sydkorea, Laos, Malaysia, Maldiverna, Mongoliet, Nepal, Pakistan, Filippinerna, Singapore, Sri Lanka, Taiwan (*),

Thailand, Vietnam och Jemen.

Thailand, Vietnam och Jemen.

Or. en